

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1983/24/Add.7  
23 December 1982

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать девятая сессия

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ  
АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Доклады, представленные государствами-участниками  
в соответствии со статьей VII Конвенции

Добавление

ЮГОСЛАВИЯ<sup>1/</sup>

[14 декабря 1982 года]

<sup>1/</sup> Первоначальный доклад, представленный правительством Югославии (E/CN.4/1353/Add.8), был рассмотрен Группой трех на ее сессии 1981 года.

## I. ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

В соответствии со статьей VII Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него ("Официальный вестник СФРЮ", 14/75), в дальнейшем именуемой "Конвенция", государства-участники Конвенции обязуются "представлять периодические доклады ... о законодательных, судебных и административных или других мерах, которые они приняли для выполнения положений настоящей Конвенции".

Текст и форма настоящего доклада соответствуют переданным общим руководящим принципам, касающимся формы и содержания докладов (E/CN.4/1286).

## II. ТЕКСТ ДОКЛАДА

1. а) Конституция Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также конституции социалистических республик и социалистических автономных краев, принятые в 1974 году, обеспечивают в Социалистической Федеративной Республике Югославии защиту от всех форм дискриминации, охватываемых понятием "преступление апартеида".

В этом отношении во вводной части, озаглавленной "Основные принципы Конституции СФРЮ", содержатся положения, предусматривающие, что любая деятельность, нарушающая свободу и права человека и граждан, противоречит интересам социалистического общества. В соответствии с разделом V основных принципов Конституции СФРЮ, свободы, права и обязанности человека и граждан, предусмотренные в Конституции, являются неотъемлемой частью и выражением демократических социалистических отношений и отношений самоуправления, в которых человек становится свободным от всех форм эксплуатации и произвола и своим трудом создает условия для всестороннего развития и свободного выражения и защиты своей личности и уважения человеческого достоинства.

В разделе VII основных принципов Конституции СФРЮ предусмотрено, в частности, что Социалистическая Федеративная Республика Югославия верна принципам Устава Организации Объединенных Наций, выполняет свои международные обязательства и принимает активное участие в деятельности международных организаций, в которых она представлена.

Для того чтобы привести эти принципы в действие, СФРЮ будет бороться за создание и развитие всех форм международного сотрудничества, способствующих упрочению мира, укреплению взаимного уважения, дружбы и равенства между нациями и государствами и их сближению; как можно более широкий и свободный обмен материальными и духовными ценностями; свободу взаимного обмена информацией и развитие других отношений, способствующих достижению общих экономических, культурных и иных интересов государств, наций и народов и особенно развитию демократических и социалистических отношений в международном сотрудничестве, социалистическому прогрессу в целом; преодолению разделения мира на блоки, отказ от использования силы и угрозы силой в международных отношениях и достижение всеобщего и полного разоружения; право всех народов на свободное определение и создание своей собственной социальной и политической системы путем выборов или самими средствами; право народов на самоопределение и национальную независимость и их право на ведение освободительной войны для достижения этих целей; уважение прав национальных меньшинств, в том числе прав представителей народов Югославии, проживающих в других странах в качестве национальных меньшинств; международную поддержку народам, ведущим справедливую борьбу за национальную независимость и освобождение от империализма, колониализма и всех других

форм национального угнетения и подчинения; развитие такого международного сотрудничества, которое обеспечит равенство в мировых экономических отношениях, суверенную эксплуатацию национальных природных ресурсов и создание условий, ведущих к ускоренному развитию слаборазвитых стран; уважение общепринятых норм международного права.

В Конституции СФРЮ содержится также глава, устанавливающая свободы, права и обязанности человека и граждан, в которой излагается, в частности, ряд положений, гарантирующих такую защиту. Следует особо отметить статьи 154, 160, 170, 171 и 177, из которых следует, что все граждане Социалистической Федеративной Республики Югославии равны и что любая дискриминация или неравенство между гражданами противоречит Конституции.

Этими положениями являются следующие:

"Статья 154

Все граждане имеют равные права и обязанности, независимо от национальности, расы, пола, языка, религии, образования и общественного положения.

Все равны перед законом".

"Статья 160

Свобода работы гарантирована.

Каждый человек имеет право свободного выбора своей профессии и работы.

Каждый гражданин имеет доступ на равных условиях к любой работе и к любой функции в обществе.

Принудительный труд запрещен".

"Статья 170

Гражданам гарантируется право выбора своей национальной принадлежности и право выражения своей национальной культуры и свободного пользования своим языком и алфавитом.

Никто из граждан не может быть принужден заявлять о своей национальной принадлежности или делать выбор в пользу какого-либо народа или народности.

Пропаганда или проведение на практике национального неравенства, а также любое подстрекательство к национальной, расовой или религиозной вражде и нетерпимости являются неконституционными и преследуются законом".

"Статья 171

Представители народов и народностей в соответствии с Конституцией и законами имеют право пользоваться своим языком и алфавитом при осуществлении своих прав и обязанностей и в отношениях с государственными учреждениями и органами государственной власти.

Представители народов или народностей Югославии на территории каждой республики и/или автономного края имеют право на образование на их родном языке в соответствии с законом".

"Статья 177

Свобода человека является нерушимой.

Никто не может быть лишен свободы иначе, как в случаях и в соответствии с процедурой, которые предусмотрены законом.

Лишение свободы может продолжаться только на протяжении периода, предусмотренного законом.

Любое незаконное лишение свободы подлежит наказанию".

Из вышесказанного следует, что любая дискриминация в отношении граждан противоречит Конституции и что "преступление апартеида" рассматривается в качестве преступления против человечества.

b) В уголовном законодательстве СФРЮ все акты дискриминации, совершенные отдельными лицами, юридическими лицами, а также ответственными лицами, представляющими то или иное юридическое лицо, являются уголовно наказуемыми.

В качестве примера ниже приводятся следующие положения из Уголовного кодекса СФРЮ:

- уголовные преступления, связанные с подстрекательством к национальной, расовой или религиозной ненависти, разногласиям или нетерпимости в соответствии со статьей 134 (глава XV - Уголовные преступления против основ социалистического самоуправления, социалистической системы и безопасности СФРЮ); данное положение вытекает из обязательства, принятого Социалистической Федеративной Республикой Югославии в результате ратификации Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Эта статья гласит следующее:

"Статья 134

1. Всякий, кто путем пропаганды или любым другим способом побуждает или подстрекает к национальной, расовой или религиозной ненависти или распрям между народами и народностями, проживающими в СФРЮ, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от 1 года до 10 лет.

2. Всякий, кто путем оскорбления граждан или любым иным способом подстрекает к национальной, расовой или религиозной нетерпимости, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от 3 месяцев до 3 лет.

3. Всякий, кто систематически совершает преступления, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, злоупотребляя своим официальным положением или властью, в групповом порядке или если такие действия приводят к беспорядку, насилию или иным серьезным последствиям, подлежит наказанию за совершение преступлений, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, - тюремному заключению сроком не менее 1 года, а за преступления, предусмотренные в пункте 2 настоящей статьи, - тюремному заключению сроком от 6 месяцев до 5 лет".

Положение статьи 137 Уголовного кодекса СФРЮ предусматривает, что всякий, кто укрывает, предоставляет кров и пищу, материалы, деньги и другие средства лицу, совершившему такое уголовное преступление, служит ему связным, препятствует его обнаружению или аресту или помогает ему каким-либо иным способом, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком не менее 1 года;

- уголовное преступление, связанное с расовой или какой-либо иной формой дискриминации, в соответствии со статьей 154 (глава XVI - уголовные преступления против человечества и международного права) предусмотрено как результат международного обязательства, взятого на себя Социалистической Федеративной Республикой Югославии в результате ратификации ею Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации ("Официальный вестник СФРЮ", № 6/67).

Эта статья гласит следующее:

"Статья 154

1. Всякий, кто на основе различия по признаку расы, цвета кожи, национальности или этнического происхождения, нарушает основные права и свободы человека, признанные международным сообществом,

подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от 6 месяцев до 5 лет.

2. Всякий, кто препятствует организациям или отдельным лицам, занимающимся поощрением равенства народов, подлежит наказанию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Всякий, кто распространяет идеи расового превосходства или подстрекает к расовой ненависти или расовой дискриминации,

подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от 3 месяцев до 3 лет".

В уголовных законодательствах социалистических республик и автономных краев также содержатся положения, в соответствии с которыми уголовные преступления, связанные с дискриминацией, и в особенности уголовные преступления, касающиеся посягательства на равноправие граждан, подлежат наказанию (статья 49 Уголовного кодекса Социалистических Республик Боснии и Герцеговины, статья 50 Уголовного кодекса Социалистической Республики Македонии, статья 60 Уголовного кодекса Социалистической Республики Словении, статья 60 Уголовного кодекса Социалистической Республики Сербии, статья 52 Уголовного кодекса Социалистической Республики Черногории, статья 41 Уголовного кодекса Социалистического автономного края Воеводина и статья 45 Уголовного кодекса Социалистического автономного края Косово).

Дискриминация рассматривается в качестве наказуемой также и в соответствии с законодательством, регулирующим экономические нарушения.

2. а) Законодательно-правовая система СФРЮ предусматривает, что все лица, совершившие уголовные преступления в соответствии со статьей II Конвенции, несут ответственность и преследуются за эти преступления независимо от того, являются ли они гражданами СФРЮ или нет или лицами без гражданства, а также независимо от того, проживают ли они

на территории СФРЮ, что предусмотрено в следующих положениях: статьях 104, 105 и 106 Уголовного кодекса СФРЮ; статьях 45-48 Закона об экономических правонарушениях ("Официальный вестник СФРЮ", № 4/77) и статье 5 Закона о нарушениях федеральных правил ("Официальный вестник СФРЮ", № 4/77 и 20/82).

b) Правовая система СФРЮ предусматривает осуществление статьи III Конвенции, в частности, через статью 107 Уголовного кодекса СФРЮ, которая гласит:

"Статья 107

1. Уголовное законодательство Югославии применяется также к любому иностранному гражданину, который, находясь вне территории СФРЮ, совершает какое-либо уголовное преступление против СФРЮ или его гражданина, не предусмотренное в соответствии со статьей 105 настоящего Кодекса, если он будет обнаружен на территории СФРЮ или будет выдан.

2. Уголовное законодательство Югославии применяется также к любому иностранному гражданину, совершившему уголовное преступление против того или иного иностранного государства или иностранного гражданина за рубежом, за которое в соответствии с этим законодательством может быть вынесено наказание в виде тюремного заключения сроком на пять лет или более строгое наказание, если лицо, совершившее это преступление, находится на территории СФРЮ и не выдано соответствующему иностранному государству. Если иное не предусмотрено настоящим Кодексом, то в этом случае суд не может вынести более строгое наказание, чем то, которое предусмотрено в соответствии с законом государства, в котором было совершено данное уголовное преступление".

c) Приведение в действие статьи XI Конвенции в правовой системе Югославии обеспечивается статьей 525 Уголовно-процессуального кодекса, которая предусматривает выдачу лица, совершившего уголовное преступление, оговоренное в статье II Конвенции, на условиях, предусмотренных законом.

3. а) Осуществление обязательства, вытекающего из статьи IV Конвенции, является составной частью общей политики СФРЮ, и поэтому правовая система СФРЮ предусматривает это в вышеупомянутых положениях Конституции СФРЮ и в соответствующих положениях уголовного законодательства, которые уже упоминались в соответствии с пунктом 1(a) и (b) настоящего доклада.

b) Югославская общественность хорошо знакома с положениями Конвенции, поскольку она была опубликована в "Официальном вестнике СФРЮ", где публикуются все правовые и иные постановления и который доступен всем гражданам. Аналогичным образом граждане СФРЮ информировались о содержании Конвенции через печать, радио, телевидение и другие средства массовой информации.

4. Обязательство, взятое в соответствии со статьей VI Конвенции, отражено в Конституции СФРЮ - во вводящей части, раздел VII основных принципов, как это упоминалось ранее в соответствии с пунктом 1(a) настоящего доклада.

5. Позиция СФРЮ по данному вопросу хорошо известна мировой общественности и отражена в деятельности нашей страны в рамках движения неприсоединения.

6. В СФРЮ существует весьма небольшое число людей, подвергшихся преследованиям за совершение преступлений, перечисленных в статье II Конвенции, ввиду стабильности внешней и внутренней политики нашей страны. В отношении осуществления обязательства в соответствии со статьей XI Конвенции следует отметить, что никаких просьб об экстрадиции за совершение преступлений, перечисленных в статье II Конвенции, не поступало.

7. К настоящему докладу прилагаются следующие извлечения <sup>\*/</sup>:

1. - Выдержки из Конституции СФРЮ - основные принципы, разделы V и VII и статьи 154, 160, 170, 171 и 177;

2. - Выдержки из Уголовного кодекса СФРЮ - положения статей 104, 105, 106, 107, 134 и 154;

3. - Выдержки из Уголовно-процессуального кодекса - глава XXXI - Процедура экстрадиции обвиненных и осужденных лиц;

4. - Выдержки из Закона об экономических нарушениях - глава VI (статья 47);

5. - Выдержка из Закона о нарушениях федеральных правил - общие положения (статья 5).

---

<sup>\*/</sup> Эти документы находятся в архивах секретариата, и члены Группы трех могут получить их для консультации на языке оригинала (английский).